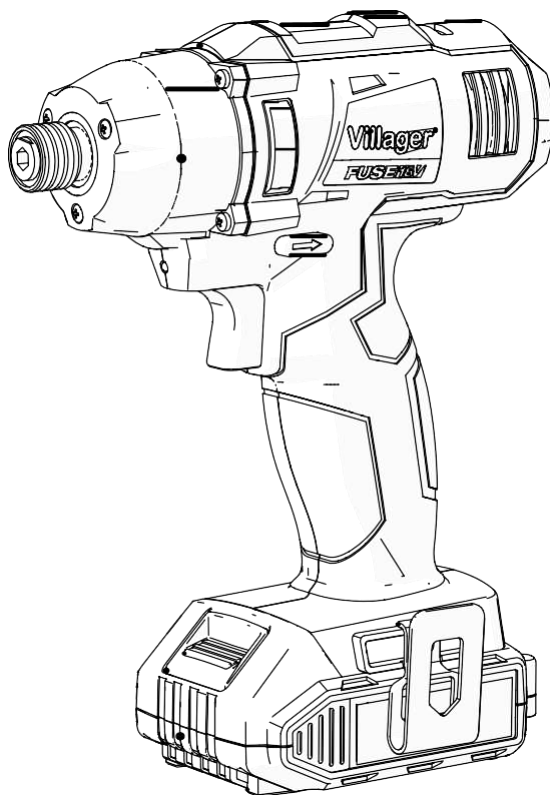


VISSEUSE A PERCUSSION SANS FIL Villager VLN 3420

Manuel d'utilisation



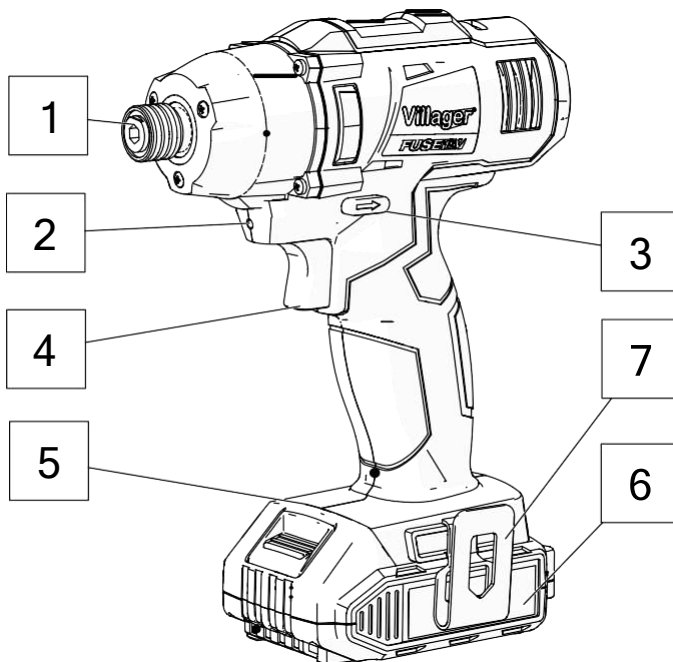
Important! Lisez attentivement les instructions d'utilisation avant utilisation. Enregistrez-les pour référence future.



N005 18



IDENTIFICATON DES PIECES



1. Mandrin hexagonal 1/4"
2. Lampe de travail à LED
3. Interrupteur de changement de direction gauche/droite
4. Interrupteur d'alimentation
5. Batterie
6. Clip de ceinture
7. Porte-buse

INSTRUCTION DE SECURITE



Avertissements de sécurité généraux sur les outils électriques
ATTENTION! Lisez tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner en cas de choc électrique, d'incendie et/ou de blessure grave.

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence future. Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique fonctionnant sur secteur (avec fil) ou à votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans fil).

- a) Sécurité de la zone de travail
- b) Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées ou sombres invitent aux accidents.
- c) N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussière inflammables. Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- d) Tenez les enfants et les passants éloignés lors de l'utilisation d'un outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.
- e) Sécurité électrique
- f) Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit. N'utilisez pas de fiches d'adaptation avec des outils électriques mis à la terre. Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduiront le risque de choc électrique.
- g) Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre ou mises à la terre, telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il y a un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre ou mis à la terre.
- h) N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. L'eau entrant dans un outil électrique augmentera le risque de choc électrique.

i) N'abusez pas du cordon. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'un cordon adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.

j) Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

2) Sécurité personnelle

a) Restez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures graves.

- b) Utiliser un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. L'équipement de protection tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive utilisés dans des conditions appropriées réduira les blessures corporelles.
- c) Empêcher les démarrages involontaires. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher la source d'alimentation et/ou la batterie, de ramasser ou de transporter l'outil. Le transport d'outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou la mise sous tension d'outils électriques dont l'interrupteur est en marche sont propices aux accidents.
- d) Retirez toute clé ou clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche. Une clé ou une clé laissée attachée à une partie rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.
- e) N'allez pas trop loin. Gardez une bonne assise et un bon équilibre à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux et vos vêtements éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.
- g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement des installations d'extraction et de collecte des poussières, assurez-vous qu'ils sont connectés et correctement utilisés. L'utilisation d'un système de dépoussiérage peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) Ne laissez pas la familiarité acquise grâce à l'utilisation fréquente des outils vous permettre de devenir complaisant et d'ignorer les principes de sécurité des outils. Une action imprudente peut causer des blessures graves en une fraction de seconde.
- i) Utilisation et entretien des outils électriques

- j) Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre application. Le bon outil électrique fera le travail mieux et plus sûrement au rythme pour lequel il a été conçu.
- k) N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne l'allume pas et ne l'éteint pas. Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé avec l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- l) Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez la batterie, si elle est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer des accessoires ou de ranger des outils électriques. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- m) Rangez les outils électriques inactifs hors de portée des enfants et ne laissez pas des personnes non familiarisées avec l'outil électrique ou ces instructions utiliser l'outil électrique. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
- n) Entretien des outils électriques et des accessoires. Vérifiez qu'il n'y a pas de désalignement ou de grippage des pièces mobiles, de bris de pièces et de toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. S'il est endommagé, faites réparer l'outil électrique avant utilisation. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- o) Gardez les outils de coupe tranchants et propres. Des outils de coupe bien entretenus avec des bords tranchants sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.

- p) Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les embouts etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.
- q) Gardez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Les poignées glissantes et les surfaces de préhension ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil dans des situations inattendues.
- r) Utilisation et entretien des outils à batterie
- s) Rechargez uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de batterie peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec une autre batterie.
- t) N'utilisez des outils électriques qu'avec des blocs-piles spécialement conçus. L'utilisation de toute autre batterie peut créer un risque de blessure et d'incendie.
- u) Lorsque la batterie n'est pas utilisée, gardez-la éloignée d'autres objets métalliques, comme des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou d'autres petits objets métalliques, qui peuvent établir une connexion d'un terminal à un autre. Un court-circuit entre les bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- v) Dans des conditions abusives, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter les contacts. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez également un médecin. Le liquide éjecté de la batterie peut provoquer une irritation ou des brûlures.
- w) N'utilisez pas de batterie ou d'outil endommagé ou modifié. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un comportement imprévisible entraînant un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- x) N'exposez pas une batterie ou un outil au feu ou à une température excessive. L'exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.

y) Suivez toutes les instructions de charge et ne chargez pas la batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions. Une charge incorrecte ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

z) Services

- aa) Faites entretenir votre outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela garantira que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.
- bb) Ne réparez jamais les blocs-batteries endommagés. L'entretien des batteries ne doit être effectué que par le fabricant ou des prestataires de services agréés.

Avertissements de sécurité pour la visseuse à percussion

- Tenez l'outil électrique par des surfaces de préhension isolées, lorsque vous effectuez une opération où la fixation peut entrer en contact avec des câbles cachés. Les attaches entrant en contact avec un fil « sous tension » peuvent rendre les pièces métalliques exposées de l'outil électrique « sous tension » et peuvent causer un choc électrique à l'opérateur.

- Utilisez des détecteurs appropriés pour déterminer s'il y a des lignes d'alimentation cachées ou contactez la compagnie d'électricité locale pour assistance. Le contact avec des câbles électriques peut provoquer un incendie et un choc électrique. Des conduites de gaz endommagées peuvent provoquer une explosion. La rupture des conduites d'eau cause des dommages matériels.

Tenez fermement l'outil électrique. Lors du serrage et du desserrage des vis, soyez prêt à des réactions de couple temporairement élevées.

- Fixez la pièce. Une pièce serrée avec des dispositifs de serrage ou dans un étau est tenue plus solidement qu'à la main.
- Attendez toujours l'arrêt complet de l'outil électrique avant de le poser. L'outil d'application peut se bloquer et vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.
- En cas d'endommagement et de mauvaise utilisation de la batterie, des vapeurs peuvent se dégager. Assurez-vous que la zone est bien ventilée et consultez un médecin si vous ressentez des effets indésirables. Les vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.
- N'ouvrez pas la batterie. Il y a un risque de court-circuit.
- La batterie peut être endommagée par des objets pointus tels que des clous ou des tournevis ou par une force appliquée de l'extérieur. Un court-circuit interne peut se produire, provoquant la combustion, la fumée, l'explosion ou la surchauffe de la batterie.
N'utilisez la batterie qu'avec des produits du fabricant. C'est la seule façon dont vous pouvez protéger la batterie contre les surcharges dangereuses.
- Protégez la batterie contre la chaleur, par ex. contre la lumière solaire intense continue, le feu, l'eau et l'humidité. Il y a un risque d'explosion.

- Risques restants
- Même si les règles de sécurité appropriées sont respectées et que des dispositifs de sécurité sont utilisés, il n'est pas possible d'éliminer tous les risques. Les risques potentiels suivants sont liés à la conception et à la fonctionnalité de l'outil:
 - Dommages aux poumons si le masque filtrant la poussière n'est pas utilisé.
 - Déficience auditive si la protection auditive n'est pas utilisée.
 - Blessures dues aux vibrations si l'outil est utilisé pendant de longues périodes, ou n'est pas utilisé ou entretenu correctement.
 - Blessures corporelles ou dommages à séparer causés par des pièces projetées.
- ATTENTION: L'outil produit un champ électromagnétique lors de son utilisation. Ce champ peut dans certaines circonstances affecter les implants médicaux actifs ou passifs. Si vous avez un implant médical, vous devez consulter votre médecin et/ou le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser l'outil afin de réduire le risque de blessures graves et/ou mortelles.
- Portez des gants de sécurité. Les gants de protection réduisent le stress vibratoire sur les mains et les doigts.
- Portez une protection auditive lorsque vous travaillez avec l'outil électrique.

- Les valeurs de vibrations totales déclarées sont mesurées conformément à une méthode d'essai standard et peuvent être utilisées pour des comparaisons entre les outils.
- Les valeurs déclarées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition.
- ATTENTION : les niveaux de vibration peuvent s'écarter de la valeur déclarée, selon l'utilisation de l'outil.
- Les précautions appropriées pour l'utilisateur doivent être basées sur les conditions réelles, en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, telles que le temps où l'outil est éteint et le temps de ralenti, en plus du temps où l'interrupteur d'alimentation est enfoncé.
- Assurez-vous que tous les accessoires de l'outil ne sont pas endommagés et tranchants. Les accessoires d'outils émoussés ou endommagés provoquent des vibrations excessives.
- Maintenez l'outil correctement entretenu. Maintenez l'outil en bon état grâce à un entretien et un nettoyage réguliers. Un outil bien entretenu vibre moins.
- Gardez vos mains au chaud et faites des pauses suffisantes. des pauses régulières dans le travail réduisent le stress vibratoire et permettent une meilleure circulation du sang dans les mains et les doigts.

ATTENTION:

Soyez conscient du risque que vous deveniez inattentif ou négligent lorsque vous commencez à vous habituer à l'outil. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.

IMPORTANT : L'outil ne comporte aucune pièce interne que l'utilisateur peut entretenir ou réparer. N'essayez jamais de réparer l'outil vous-même. Rendez-vous dans un centre de service agréé

Symboles



Lisez attentivement ce mode d'emploi.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.



L'appareil est conforme aux directives et réglementations européennes applicables.

Caractéristiques

Modèle		VLN 3420
Tension		18 V
Pas de vitesse de chargement		0-2800 rpm
Taux d'impact		0-3600 ipm
Couple maxi		180 Nm
Capacité du mandrin		1/4" Hex
Capacité de fixation		
Boulon standard		M5-M12
Boulon à haute résistance		M5-M10
Niveau de pression acoustique		$L_{pA} = 109 \text{ dB(A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance sonore		$L_{WA} = 120 \text{ dB(A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibration - serrage des vis et écrous de la taille maximale autorisée		$a_h = 11,368 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Poids (sans batterie)		1,224 kg
Température ambiante autorisée	pendant la charge	0...+40 °C
	pendant le fonctionnement	-15...+50 °C
Batterie recommandées		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Chargeurs recommandés		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A

Nous nous réservons le droit de modifier les caractéristiques techniques, le droit d'éventuelles erreurs typographiques sans préavis. Les images du produit peuvent être différentes de l'appareil réel

La valeur de vibration déclarée, qui a été mesurée par une méthode d'essai normalisée, peut être utilisée pour comparer différents outils entre eux et pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT : Le niveau de vibration réel lors de l'utilisation d'outils électriques peut différer de la valeur maximale spécifiée, selon la façon dont l'outil est utilisé. Il est donc nécessaire de déterminer quelles précautions de sécurité sont nécessaires pour protéger l'utilisateur, sur la base d'une estimation de l'exposition dans les conditions réelles de fonctionnement (en tenant compte de toutes les étapes du cycle de travail, par exemple le moment où l'outil est éteint et où il est au ralenti, en plus du temps de démarrage).



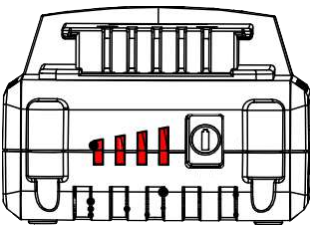
Portez toujours une protection auditive!

Comment utiliser

- Charger la batterie
 - La batterie doit être complètement chargée avant de l'utiliser pour la première fois. Sinon, la batterie n'atteindra pas sa pleine capacité.
 - Assurez-vous que la batterie est tournée dans le bon sens lorsque vous l'insérez dans le chargeur. N'appuyez pas trop fort lors de l'insertion de la batterie.
 - Débranchez le chargeur du secteur avant de retirer la batterie du chargeur.
1. Branchez l'adaptateur du chargeur sur une alimentation électrique appropriée. Le voyant rouge s'allumera.

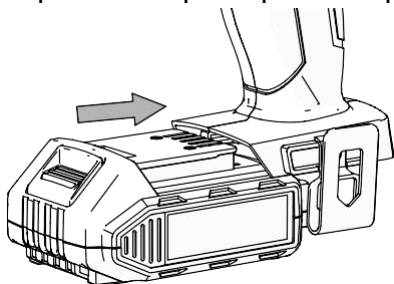
Une batterie déchargée à température ambiante normale prendra environ 1 à 2 heures pour atteindre une charge complète. Lorsque la charge est terminée, le voyant rouge s'éteint et seul le voyant vert s'allume.

2. L'état de la batterie peut être vérifié pendant la charge en appuyant sur le bouton carré noir sur le côté court de la batterie. Une, deux, trois ou quatre LED s'allumeront à côté du bouton pour indiquer le niveau de charge. Quatre LED signifient que la batterie est complètement chargée.

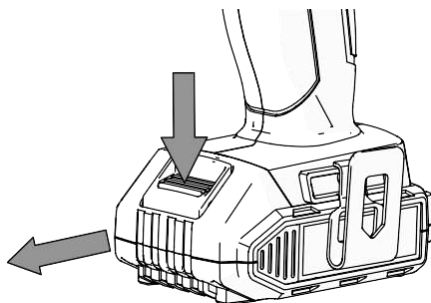


1. Insertion/retrait de la batterie

2. La batterie est insérée dans l'outil en la faisant glisser dans les fentes du compartiment de la batterie. La batterie doit s'engager complètement pour que les clips se verrouillent.

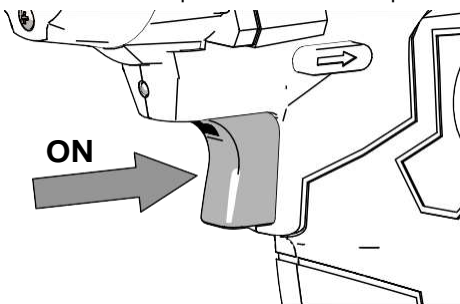


3. Retirez la batterie en appuyant sur les clips et en tirant sur la batterie.



1. Allumer/éteindre

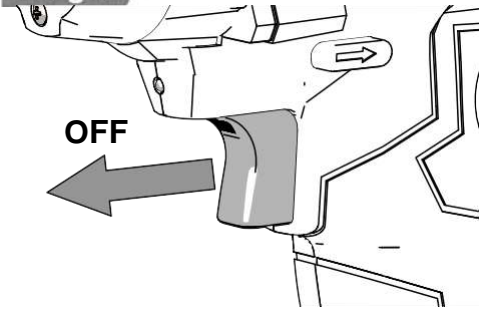
2. Utilisez l'interrupteur d'alimentation pour démarrer l'outil électrique et maintenez-le pour



que l'outil électrique continue de fonctionner.

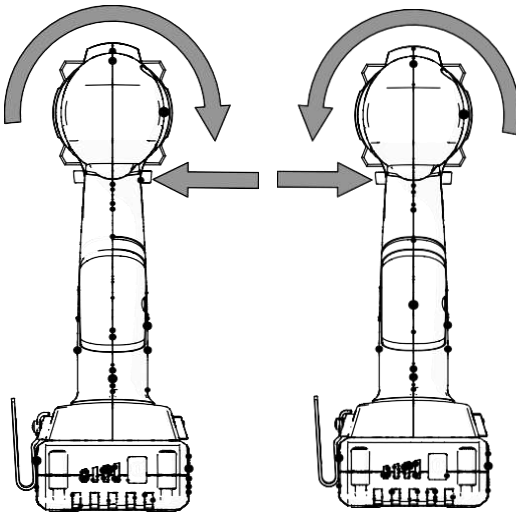
3. Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation pour augmenter la vitesse. Plus l'interrupteur d'alimentation est enfoncé, plus la vitesse est élevée.

4. Arrêtez la machine en relâchant l'interrupteur d'alimentation.



Conduite droite/gauche

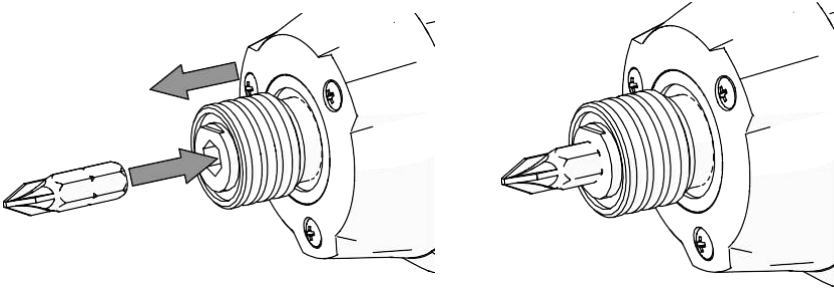
REMARQUE : La machine doit être arrêtée avant que l'interrupteur de conduite droite/gauche puisse être utilisé. Sinon, la machine pourrait être endommagée. Utilisez le commutateur pour basculer entre la rotation dans le sens des aiguilles d'une montre et la rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Lorsque l'interrupteur est en position médiane, l'interrupteur d'alimentation est bloqué et ne peut pas être actionné. Vous devez toujours placer l'interrupteur en position médiane avant de déposer la machine, afin que la machine ne puisse pas être démarrée accidentellement.



- Changer l'outil
- Retirez la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer des travaux sur l'outil électrique (par ex. entretien, changement d'outil, etc.). La batterie doit également être retirée pour le transport et le stockage. Il existe un risque de blessure en cas d'appui involontaire sur l'interrupteur marche/arrêt. Retirez la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer des travaux sur l'outil électrique (par ex. entretien, changement d'outil, etc.). La batterie doit également être retirée pour le transport et le stockage. Il existe un risque de blessure en cas d'appui involontaire sur l'interrupteur marche/arrêt.
- Lorsque vous travaillez avec un outil d'application, veillez à ce que l'outil d'application soit correctement connecté au porte-outil. Lorsque l'outil d'application n'est pas solidement connecté au porte-outil, il peut se détacher pendant l'application.

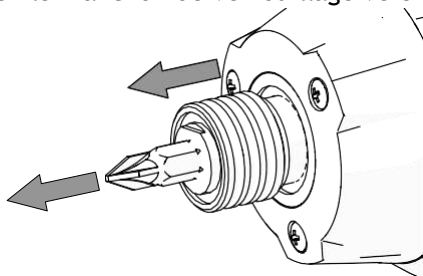
Insertion de l'outil applicatif

Tirez le manchon de verrouillage vers l'avant, guidez l'outil d'application dans le porte-outil jusqu'à la butée et relâchez le manchon de verrouillage pour verrouiller l'outil d'application.



Retrait

Tirez le manchon de verrouillage vers l'avant et retirez l'outil d'application.



Maintenance

Retirez la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer des travaux sur l'outil électrique (par exemple, maintenance, changement d'outil, etc.). La batterie doit également être retirée pour le transport et le stockage. Il existe un risque de blessure en cas d'appui involontaire sur l'interrupteur marche/arrêt.

- Générale
- L'outil électrique est conçu pour une longue durée de vie et un minimum d'entretien.

- Cependant, un entretien et un nettoyage réguliers sont nécessaires pour assurer une fonctionnalité durable. Essuyez l'outil électrique avec un chiffon humide et brossez-le avec une brosse douce ou un chiffon sec.
- Gardez les ouvertures de ventilation propres et libres ! Vérifiez régulièrement que les ouvertures de ventilation sont propres et non obstruées par des saletés ou des corps étrangers. Souffler si nécessaire à l'aide d'air comprimé propre (max. 3 bar).

N'utilisez pas de détergents contenant des solvants ou des agents abrasifs. Utilisez uniquement un détergent doux et propre pour éliminer la poussière, la saleté et la poussière de carbone des balais électriques du moteur.

- **AVERTISSEMENT** : Le liquide de frein, le pétrole, l'huile minérale et les produits pétroliers ne doivent pas entrer en contact avec les pièces en plastique de l'outil électrique. Ce type de produit peut endommager ou déformer le plastique.
- **AVERTISSEMENT** : Portez toujours des lunettes de sécurité qui scellent le visage et protègent également latéralement lorsque vous utilisez de l'air comprimé pour nettoyer l'outil électrique. Lors de travaux très poussiéreux, un masque anti-poussière doit également être porté.

Si les balais de charbon sont tellement usés qu'ils n'ont plus de contact avec le moteur, les balais de charbon doivent être remplacés par une paire de balais de charbon similaire disponible auprès du service après-vente ou d'un professionnel qualifié. **ATTENTION** : Les balais doivent toujours être remplacés par paires. **ATTENTION** : Débranchez toujours la machine de l'alimentation électrique avant de retirer tout capot électrique.

- Transport et stockage
- Nettoyez l'outil comme indiqué et laissez-le sécher.
- Si l'outil doit rester inutilisé pendant un certain temps, il doit être stocké dans son emballage d'origine.
- Rangez l'outil dans un endroit sec, bien aéré et hors de portée des enfants. Ne rangez un appareil que dans une plage de température de 5 à 30 °C.
- Éteignez toujours l'outil avant le transport.
- Transportez toujours l'outil à l'aide de la poignée spécialement conçue.
- Assurez-vous que l'outil ne risque pas de basculer ou d'être exposé à des vibrations et des chocs pendant le transport, surtout si l'outil est transporté en voiture ou autre véhicule.

Élimination et protection de l'environnement



Retirez la batterie de l'appareil et prenez l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage pour un recyclage respectueux de l'environnement. Les machines ne font pas partie des déchets ménagers.



Ne jetez pas les piles dans les ordures ménagères, le feu (risque d'explosion) ou l'eau. Des batteries endommagées peuvent nuire à l'environnement et à votre santé en cas de fuite de vapeurs ou de liquides toxiques.

Déclaration de conformité



Conformément à la Directive Machines CE 2006/42/CE du 17 mai 2006, Annexe II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Description de la machinerie: Visseuse à percussion sans fil Villager
VLN 3420

Nous déclarons sous l'entière responsabilité que le produit mentionné ci-dessous est conçu et fabriqué conformément aux:

- Directive 2006/42/CE relative à la sécurité des machines
- Directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique
- Directive 2011/65/UE, (UE) 2015/863 sur la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS)

Les normes harmonisées et autres:

EN 55014-2:2015
EN 55014-1:2017
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014

La personne responsable autorisée à compiler la documentation technique :
Zvonko Gavrilov, à la société Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Lieu Date: Ljubljana, 11.12.2018.

La personne autorisée à faire une
déclaration au nom du fabricant :

Zvonko Gavrilov